

ES AIDOO ZIGBEE HITACHI RPI BY AIRZONE

Dispositivo para la gestión e integración de equipos de forma remota. Conexión inalámbrica a red mediante Zigbee. El Aidoo Zigbee de Airzone, con estándar 3.0, funciona en cualquier red Zigbee con otros dispositivos y controladores certificados Zigbee de cualquier otro fabricante. Como nodo alimentado constantemente, actuará como repetidor independientemente del proveedor con el fin de aumentar la fiabilidad de la red.

Funcionalidades:

- Control de los distintos parámetros del equipo.
- Puerto para la integración mediante protocolo Modbus.

Para más información de nuestros productos diríjase a [airzonecontrol.com](#)

EN AIDOO ZIGBEE HITACHI RPI BY AIRZONE

Device to manage and integrate units remotely. Wireless Zigbee connection. The Aidoo Zigbee by Airzone, with 3.0 standard, operates in any Zigbee network with other Zigbee certified devices and controllers from any other manufacturer. As a constantly powered node, will act as repeater regardless of the vendor in order to increase the reliability of the network.

Functionalities:

- Control of the parameters of the unit.
- Port for integration via Modbus.

For further information about our products, go to [airzonecontrol.com](#)

PT AIDOO ZIGBEE HITACHI RPI BY AIRZONE

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento remotamente. Conexão sem fios à rede por Zigbee. O Aidoo Zigbee da Airzone, com standard 3.0, opera em qualquer rede Zigbee com outros dispositivos e controladores certificados Zigbee de qualquer outro fabricante. Como um nó constantemente alimentado, actuará como repetidor, independentemente do fornecedor, a fim de aumentar a fiabilidade da rede.

Funcionalidades:

- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
- Porta para a integração através do o Modbus.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte [airzonecontrol.com](#)

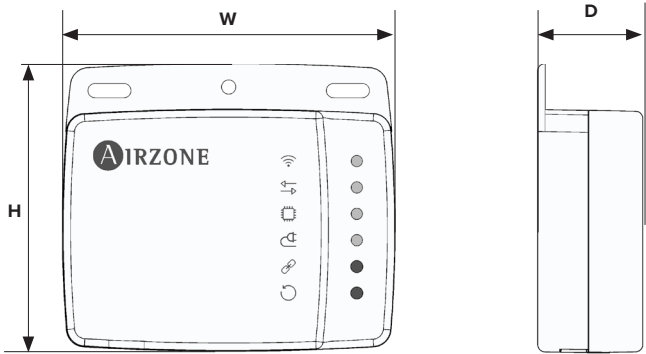
FCC / ISED

Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.  
This device complies with FCC / ISED regulatory notices.  
Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
(EN) TECHNICAL SPECS  
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit /<br>Conexão ao equipamento                        |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| V max.                                                                                                      | 18 Vdc                                                       |
| I max.                                                                                                      | 137.5 mA                                                     |
| V in                                                                                                        | 12-16 Vdc                                                    |
| Consumo / Consumption / Consumo                                                                             | 216 mW                                                       |
| Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo                                                                | AZPV8WIRE10                                                  |
| Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo                                                      | 2.5 m (8.2 ft)                                               |
| Comunicaciones Zigbee / Zigbee Communication /<br>Comunicação Zigbee                                        |                                                              |
| Protocolo / Protocol / Protocolo                                                                            | Zigbee                                                       |
| Modelo / Model / Modelo                                                                                     | MGM210P                                                      |
| Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frequência de comunicação                            | 2.4 GHz                                                      |
| Potencia máxima   Potencia de antena / Maximum power   Antenna power / Potência máxima   Potência da antena | + 10 dBm   1.86 dBi                                          |
| Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade                                                                  | - 103.9 dBm                                                  |
| Puerto RS-485 / RS-485 Port / Porta RS-485                                                                  |                                                              |
| Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado                             | 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired) |
| Protocolo de comunicaciones / Communication protocol / Protocolo de comunicação                             | MODBUS RS-485<br>Par – 19200 bps                             |
| Temperaturas operativas / Operating temperatures /<br>Temperatura de operação                               |                                                              |
| Almacenaje / Storage / Armazenamento                                                                        | - 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)                              |
| Funcionamiento / Operation / Funcionamento                                                                  | 0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)                                  |
| Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento      | 5 ... 90 %<br>(non-condensing)                               |
| Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos                                                |                                                              |
| Grado de protección / Protection class / Grau de proteção                                                   | IP 41                                                        |
| Peso / Weight / Peso                                                                                        | 130 g (0.29 lb)                                              |
| Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)                                                                      | 92x80x29 mm (3,62x3,15x1,14")                                |



AZAI6ZBEHIT



FR AIDOO ZIGBEE HITACHI RPI BY AIRZONE

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités. Accès sans fil au réseau via Zigbee. Le Aidoo Zigbee d'Airzone, de standard 3.0, fonctionne dans n'importe quel réseau Zigbee avec d'autres appareils et contrôleurs certifiés Zigbee de n'importe quel autre fabricant. En tant que noeud alimenté en permanence, il fera office de répéteur, quel que soit le fournisseur, afin d'accroître la fiabilité du réseau.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Port pour l'intégration via le e Modbus.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page [airzonecontrol.com](#)

IT AIDOO ZIGBEE HITACHI RPI BY AIRZONE

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità in remoto. Connessione alla rete Zigbee Plus. L'Aidoo Zigbee di Airzone, con standard 3.0, funziona in qualsiasi rete Zigbee con altri dispositivi e controller certificati Zigbee di qualsiasi altro produttore. Come un nodo costantemente alimentato, agirà come ripetitore indipendentemente dal fornitore al fine di aumentare l'affidabilità della rete.

Funzionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Porta per l'integrazione mediante lo Modbus.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato [airzonecontrol.com](#)

DE AIDOO ZIGBEE HITACHI RPI BY AIRZONE

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Geräten. Funkverbindung mit dem Netz über Zigbee. Der Aidoo Zigbee von Airzone, nach Standard 3.0, funktioniert in jedem Zigbee-Netzwerk mit anderen Zigbee-zertifizierten Geräten und Controllern anderer Hersteller. Als Knoten, der ständig mit Strom versorgt wird, fungiert er als Repeater, unabhängig vom Hersteller, um die Zuverlässigkeit des Netzwerks zu erhöhen.

Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- Port für die Integration über das Modbus-Protokoll.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe [airzonecontrol.com](#)

FCC / ISED

Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.  
Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.  
Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE  
(DE) TECHNISCHE DATEN

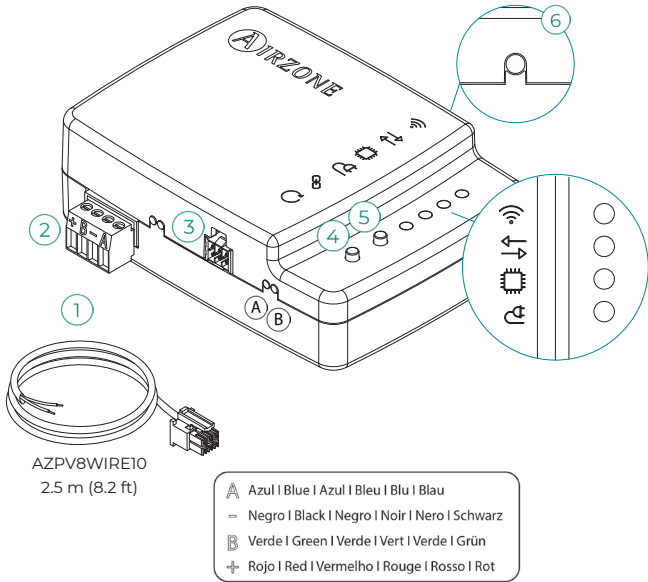
| Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna /<br>Anschluss an Innengerät                       |                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| V max.                                                                                                             | 18 Vdc                                                       |
| I max.                                                                                                             | 137.5 mA                                                     |
| V in                                                                                                               | 12-16 Vdc                                                    |
| Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme                                                                         | 216 mW                                                       |
| Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp                                                                            | AZPV8WIRE10                                                  |
| Longueur du cable / Lunghezza del cavo / Kabellänge                                                                | 2.5 m (8.2 ft)                                               |
| Communications Zigbee / Comunicazioni Zigbee /<br>Zigbee Verbindungen                                              |                                                              |
| Protocole / Protocollo / Protokoll                                                                                 | Zigbee                                                       |
| Modèle / Modello / Modell                                                                                          | MGM210P                                                      |
| Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz                                   | 2.4 GHz                                                      |
| Force maximale   Force de l'antenne / Massima potenza   Potenza d'antenna / Maximalleistung   Leistung der Antenne | + 10 dBm   1.86 dBi                                          |
| Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit                                                                        | - 103.9 dBm                                                  |
| Port RS-485 / Porta RS-485 / RS-485-Port                                                                           |                                                              |
| Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten                                      | 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired) |
| Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll                                 | MODBUS RS-485<br>Par – 19200 bps                             |
| Températures opérative / Termperture operative /<br>Betriebstemperaturen                                           |                                                              |
| De stockage / Stoccaggio / Lagerung                                                                                | - 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)                              |
| De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb                                                                        | 0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)                                  |
| Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit                | 5 ... 90 %<br>(non-condensing)                               |
| Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte                                                       |                                                              |
| Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse                                                           | IP 41                                                        |
| Poids / Peso / Gewicht                                                                                             | 130 g (0.29 lb)                                              |
| Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)                                                                      | 92x80x29 mm (3,62x3,15x1,14")                                |





(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO  
(EN) DEVICE ELEMENTS  
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

| Nº | Descripción / Description / Descrição                                                |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Cables de conexión a unidad / Unit connection wires / Cabos de ligação a unidade     |
| 2  | Puerto RS-485 / RS-485 port / Porta RS-485                                           |
| 3  | Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior                 |
| 4  | Reinício del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo                    |
| 5  | Iniciar/Parar asociacion / Start/Stop association process / Iniciar/Parar associação |
| 6  | Reseteo de fábrica / Factory reset / Reinicialização de fábrica                      |



(ES) AUTODIAGNÓSTICO  
(EN) SELF-DIAGNOSIS  
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

| Nº                                                                                 | Significado / Meaning / Significado                                                                |                                                       |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------|
|    | Conexión a la red Zigbee<br>Connected to Zigbee network<br>Ligação à rede Zigbee                   | Fijo<br>Steady<br>Fixo                                | Azul<br>Blue<br>Azul    |
|   | Comunicaciones TX/RX con Zigbee<br>TX/RX communication with Zigbee<br>Comunicação TX/RX com Zigbee | Parpadeo<br>Blinking<br>Pisca                         | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
|                                                                                    | Modo de identificación<br>Identification mode<br>Modo de identificação                             | Parpadeo rápido<br>Fast Blinking<br>Pisca rapidamente | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
|                                                                                    | Vinculando dispositivo<br>Linking device<br>Ligando dispositivo                                    | Fijo<br>Steady<br>Fixo                                | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
|  | Actividad del microprocesador<br>Microprocessor activity<br>Atividade do microprocessador          | Parpadeo<br>Blinking<br>Pisca                         | Verde<br>Green<br>Verde |
|  | Alimentación<br>Power supply<br>Alimentação                                                        | Fijo<br>Steady<br>Fixo                                | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
|  | Transmisión de datos hacia la IU<br>Data transmission to the IU<br>Transmissão de dados à IU       | Parpadeo<br>Blinking<br>Pisca                         | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
|  | Recepción de datos desde la IU<br>Data reception from the IU<br>Receção dos dados do IU            | Parpadeo<br>Blinking<br>Pisca                         | Verde<br>Green<br>Verde |



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN  
(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION  
(PT) MONTAGEN E CONEXÃO



(En caso de utilizar el mando Hitachi) Configure como temperatura de trabajo la lectura de sonda del termostato Hitachi, acceda a la Selección de funciones y establezca el valor 1 en el parámetro C8 (ver manual de instalación del termostato).

- Realice el montaje mediante:
  - Tornillos.
  - Adhesivo de doble cara.
- Retire la alimentación de la unidad interior.
- Conecte su Aidoo a los terminales de la unidad interior, A y B, usando el cable suministrado.
- Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).
- Inicie el proceso de asociación pulsando 5. El LED 5 permanece rojo fijo hasta que el dispositivo se incluye en la red.



(In case of using the Hitachi controller) Set as operating temperature the measurement of the Hitachi thermostat probe, access Function selection and set the value 1 in the parameter C8 (refer to the installation manual of the thermostat).

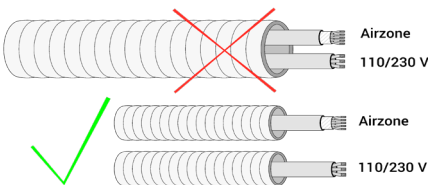
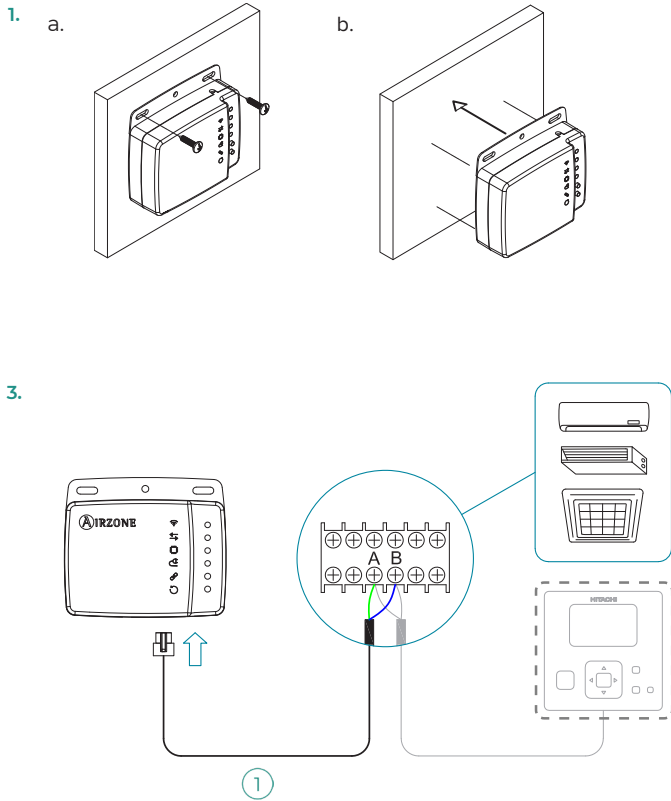
- Perform the assembly following the next step:
  - Screw attachment.
  - Double-sided adhesive attachment.
- Disconnect the indoor unit.
- Connect the Aidoo to the terminals of the indoor unit using the supplied number cable, A and B.
- Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
- Start the pairing process by pressing 5. The LED 5 remains solid red until the device is included in the network.



(No caso de utilizar o comando Hitachi) Defina a temperatura de trabalho da leitura da sonda do termóstato Hitachi, aceda ao Function selection e defina o valor 1 para a parâmetro C8 (consulte o manual de instalação do termóstato).

- Faça a montagem com:
  - Parafusos.
  - Fita adesiva de dupla face.
- Retire a alimentação da unidade interior.
- Ligue o seu Aidoo aos terminais da unidade interior, A e B, utilizando o cabo fornecido.
- Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).
- Inicie o processo de emparelhamento premindo 5. O LED 5 permanece vermelho até que o dispositivo seja incluído na rede.

(ES) Importante: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.  
(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.  
(PT) Importante: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF  
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO  
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

| Nº | Description / Descrizione / Beschreibung                                                           |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Câbles de connexion à l'unité / Cavi di collegamento a unità / Kabel für die Einheit Installation  |
| 2  | Port RS-485 / Porta RS-485 / RS-485-Port                                                           |
| 3  | Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna / Anschluss an Innengerät          |
| 4  | Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart                          |
| 5  | Commencer/Arrêter l'association / Iniziare/Fermare associazione / Beginn/Beenden der Partnerschaft |
| 6  | Réinitialisation d'usine / Reset di fabbrica / Werksreset                                          |



(FR) AUTODIAGNOSTIC  
(IT) AUTODIAGNOSI  
(DE) SELBSTDIAGNOSE

| N°                                                                                    | Signification / Significato / Bedeutung                                                              |                                                              |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------|
|    | Connecté au réseau Zigbee<br>Collegamento alla rete Zigbee<br>Ins Zigbee-Netzwerk eingebunden        | Fixe<br>Fisso<br>Ein                                         | Bleu<br>Blu<br>Blau   |
|   | Communications TX/RX avec Zigbee<br>Comunicazioni TX/RX con Zigbee<br>TX/RX-Kommunikation mit Zigbee | Clignotement<br>Lampeggia<br>Blinken                         | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
|                                                                                       | Mode d'identification<br>Modo di identificazione<br>Identifizierungsmodus                            | Clignotement rapide<br>Lampeggio rapido<br>Schnelles Blinken | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
|                                                                                       | Liasion de dispositif<br>Collegamento del dispositivo<br>Geräteanbindung                             | Fixe<br>Fisso<br>Fest                                        | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
|  | Activité du microcontrôleur<br>Attività del microprocessore<br>Funktion der Mikrosteuerung           | Clignotement<br>Lampeggia<br>Blinken                         | Vert<br>Verde<br>Grün |
|  | Alimentation<br>Alimentazione<br>Versorgung                                                          | Fixe<br>Fisso<br>Fest                                        | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
|  | Transmission des données à IU<br>Trasmissione dei dati verso IU<br>Datenübermittlung zum IU          | Clignotement<br>Lampeggia<br>Blinken                         | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
|  | Réception des données de IU<br>Ricezione dei dati IU<br>Datenempfang vom IU                          | Clignotement<br>Lampeggia<br>Blinken                         | Vert<br>Verde<br>Grün |



(FR) MONTAGE ET CONNEXION  
(IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI  
(DE) MONTAGE UND VERBINDUNG



(En cas d'utilisation de la télécommande Hitachi) Réglez comme température de travail la lecture de la sonde du thermostat Hitachi. Accédez au Sélection des fonctions et réglez la valeur 1 de paramètre C8 (voir le manuel d'installation du thermostat).

- Procédez au montage :
  - Par vis.
  - Par adhésif à double face.
- Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
- Connectez votre Aidoo aux bornes de l'unité intérieure, A et B, à l'aide du câble fourni.
- Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section Autodiagnostic).
- Lancez le processus d'appairage en appuyant sur 5. Le LED 5 reste rouge fixe jusqu'à ce que l'appareil soit inclus dans le réseau.



(Se si utilizza il telecomando Hitachi) Impostare come temperatura di lavoro la temperatura rilevata dalla sonda del termostato Hitachi, entrare nel Selezione funzione per l'installatore e scegliere il valore 1 all'interno del parametro C8 (vedere il manuale d'uso e installazione del termostato).

- Effettuare l'installazione:
  - Con le viti.
  - Adesivo biadesivo.
- Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
- Collegare l'Aidoo ai terminali della unità interna, A e B, tramite il cavo in dotazione.
- Alimentare l'unità interna. Verificare i LEDs (vedi sezione Autodiagnos).
- Avviare il processo di accoppiamento premendo 5. Il LED 5 rimane rosso fisso finché il dispositivo non viene incluso nella rete.



(Bei der Verwendung der Hitachi-Steuerung) Stellen Sie als Betriebstemperatur die Lesung der Temperatursonde des Thermostates Hitachi, öffnen Sie den Funktionsauswahl und stellen Sie bei der Parameter C8 den Wert 1 (siehe das Installationshandbuch des Thermostates).

- Durchführung der Montage:
  - Durch Schrauben.
  - Doppelseitiges Klebeband.
- Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
- Schließen Sie Ihr Aidoo an die Anschlüsse, A und B, des Innengerätes an, mit dem mitgelieferten Kabel.
- Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).
- Si Starten Sie den Kopplungsvorgang durch Drücken von 5. Die LED 5 leuchtet so lange rot, bis das Gerät in das Netzwerk eingebunden ist.

(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.  
(IT) Importante: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.  
(DE) Wichtig: Das Gerät muss mit einer beGglnzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.